

中心：_____

姓名：_____

1100816 大專院校學生 中翻英短文翻譯 題目

馬塞爾·普魯斯特(Marcel Proust)是法國一位著名的作家，生於1871年，逝世於1922年，他以「追憶似水年華」(Remembering the past)這本書聞名。在這本書中，普魯斯特寫了許多故事是有關於富有卻不開心的人們，這些富有的人認為他們應該要被喜歡或是喜愛，當他們發現自己不如他們所想的那樣受歡迎時，他們會感覺到難過，並且會試圖讓自己在他人眼中變得重要，這也是為什麼他們總是感到困擾，並且從未能夠真正享受他們的人生。與他書中那些人的生活相對照，普魯斯特的人生則顯得不同，他顯現了一個人在艱難時刻當中，依然可以從中找到樂趣。

艱難時刻 hard times

1100816 大專院校學生 中翻英短文翻譯 參考答案

Marcel Proust is one of the famous French writers. He was born in 1871 and passed away in 1922. He is famous for his great book, *Remembering the past*. In this book, Proust writes many stories about rich but unhappy people. These rich people think they shall be liked or loved. When they find that they are not so popular as they have thought, they would feel sad and would try to have themselves become important in others' eyes. This is why they always feel troublesome and can never enjoy their lives. In contrast to the lives of those people in his book, Proust is quite different. He showed that in the hard times, one can still find joy.